

РОЗДІЛ ІV

ЛІНГВІСТИЧНІ ПОКЛИКАННЯ ТА ЇХНІ КОДИ

Лінгвістичні покликання		Опис
BG	Ограничена валидност	Дія обмежена — 99200
CS	Omezená platnost	
DA	Begrænset gyldighed	
DE	Beschränkte Geltung	
EE	Piiratud kehtivus	
EL	Περιορισμένη ισχύς	
EN	Limited validity	
ES	Validez limitada	
FI	Voimassa rajoitetusti	
FR	Validité limitée	
GA	Bailíocht theoranta	
HR	Ograničena valjanost	
HU	Korlátozott érvényű	
IS	Takmarkað gildissvið	
IT	Validità limitata	
LT	Galiojimas apribotas	
LV	Ierobežots derīgums	
MK	Ограничено важење	
MT	Validità limitata	
NL	Beperkte geldigheid	
№	Begrenset gyldighet	
PL	Ograniczona ważność	
PT	Validade limitada	
RO	Validitate limitată	
RS	Ограничена важност	
SK	Obmedzená platnosť	
SL	Omejena veljavnost	
SV	Begränsad giltighet	
TR	Sınırlı Geçerli	
BG	Освободено	
CS	Osvobození	
DA	Fritaget	
DE	Befreiung	
EE	Loobutud	
EL	Απαλλαγή	
EN	Waiver	
ES	Dispensa	

FI	Vapautettu	
FR	Dispense	
GA	Tarscaoileadh	
HR	Oslobođeno	
HU	Mentesség	
IS	Undanþegið	
IT	Dispensa	
LT	Leista neplombuoti	
LV	Derīgs bez zīmoga	
MK	Измеање	
MT	Tneħħija	
NL	Vrijstelling	
№	Fritak	
PL	Zwolnienie	
PT	Dispensa	
RO	Derogarea	
RS	Ослобођење	
SK	Upustenie	
SL	Opustitev	
SV	Befrielse	
TR	Vazgeçme	
BG	Алтернативно доказателство	Алтернативне підтвердження — 99202
CS	Alternativní důkaz	
DA	Alternativt bevis	
DE	Alternativnachweis	
EE	Alternatiivsed tõendid	
EL	Εναλλακτική απόδειξη	
EN	Alternative proof	
ES	Prueba alternativa	
FI	Vaihtoehdotoinen todiste	
FR	Preuve alternative	
GA	Cruthúnas malartach	
HR	Alternativni dokaz	
HU	Alternatív igazolás	
IS	Önnur sönnun	
IT	Prova alternativa	
LT	Alternatyvusis įrodymas	
LV	Alternatīvs pierādījums	
MK	Алтернативен доказ	
MT	Prova alternattiva	
NL	Alternatief bewijs	
№	Alternativt bevis	
PL	Alternatywny dowód	

PT	Prova alternativa	
RO	Probă alternativă	
RS	Алтернативни доказ	
SK	Alternatívny dôkaz	
SL	Alternativno dokazilo	
SV	Alternativt bevis	
TR	Alternatif Kanıt	
BG	Различия: митническо учреждение, където стоките са представени (наименование и страна)	Розбіжності: митниця, де товари були пред'явлені (назва і країна) — 99203
CS	Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo ... (název a země)	
DA	Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt (navn og land)	
DE	Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ... (Name und Land)	
EE	Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati ... (nimi ja riik)	
EL	Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο (Όνομα και χώρα)	
EN	Differences: office where goods were presented (name and country)	
ES	Diferencias: mercancías presentadas en la oficina (nombre y país)	
FI	Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty (nimi ja maa)	
FR	Différences: marchandises présentées au bureau (nom et pays)	
GA	Difríochtaí: oifig inár cuireadh na hearraí i láthair ... (ainm agus tír)	
HR	Razlike: Carinarnica kojoj je roba podnesena ... (naziv i zemlja)	
HU	Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént ... (név és ország)	
IS	Breyting: tollstjórnun stofna þar sem vörum var framvísað ... (nafn og land)	
IT	Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci (nome e paese)	
LT	Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės ... (pavadinimas ir valstybė)	
LV	Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts)	

MK	Разлики: Испостава каде стоките се ставени на увид ... (назив и земја)	
MT	Differenzi: ufficcju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż)	
NL	Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht (naam en land)	
NO	Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt (navn og land)	
PL	Niezdgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj)	
PT	Diferenças: mercadorias apresentadas na estância ... (nome e país)	
RO	Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal ... (nume și țara)	
RS	Различия: митническо учреждение, кдето стоките са представени (наименование и страна)	
SK	Rozdiely: úrad, ktorému bol tovar predložený ... (názov a krajina)	
SL	Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo ... (naziv in država)	
SV	Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes (namn och land)	
TR	Değişiklikler: Eşyanın sunulduğu idare ... (adı ve ülkesi).	
BG	Излизането от ... подлежи на ограничения или такси съгласно Регламент/Директива/Решение № ...	Вибуття із ... з урахуванням обмежень та зі сплатою зборів відповідно до Регламенту/Директиви/Рішення № ... — 99204
CS	Výstup ze ... podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č. ...	
DA	Udpassage fra ... undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. ...	
DE	Ausgang aus- gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen.	
EE	Territooriumilt väljumise suhtes kohaldatakse piiranguid ja makse vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr ...	
EL	Η έξοδος από υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον Κανονισμό/την Οδηγία/την Απόφαση αριθ. ...	

EN	Exit from ... subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No ...
ES	Salida de..... sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión no ...
FI vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin/päätöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja
FR	Sortie de ... soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision n° ...
GA	Scoir faoi réir srianta nó muirir faoin Uimhir Rialachán/Treoir/Cinneadh ...
HR	Izlaz iz ... podliježe ograničenjima ili pristojbama temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br ...
HU	A kilépés területéről a ... rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik
IS	Útflutningur frá ... háð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ákvörðun nr.
IT	Uscita dal ... soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...
LT	Išvežimui iš ... taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktyva/Sprendimu Nr. ...
LV	Izvešana no ... , piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu Nr. ...
MK	Излез од ... предмет на ограничувања или давачки согласно Уредба/Директива/Решение № ...
MT	Frug mill-... suggett għal restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru ...
NL	Bij uitgang uit de zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing.
NO	Utførsel fra ... underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr.

PL	Wyprowadzenie z ... podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ...	
PT	Saída da ... sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão n.º ...	
RO	Ieşire din ... supusă restricțiilor sau impunerilor în temeiul Regulamentului/Directivei/Deciziei nr ...	
RS	Издаз из подлеже ограничењима или дажбинама на основу Уредбе/Директиве/Одлуке бр ...	
SK	Výstup z podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č.	
SL	Iznos iz ... zavezan omejitvam ali obveznim dajatvam na podlagi Uredbe/Direktive/Odločbe št. ...	
SV	Utförsel från ... underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr ...	
TR	Eşyanın ... 'dan çıkışı. No.lu Tüzük/Direktif/Karar kapsamında kısıtlamalara veya mali yükümlülüklerle tabidir	
BG	Одобен изпращач	Авторизованый вантажовідправник — 99206
CS	Schválený odesílatel	
DA	Godkendt afsender	
DE	Zugelassener Versender	
EE	Volitatud kaubasaatja	
EL	Εγκεκρίμενος αποστολέας	
EN	Authorised consignor	
ES	Expedidor autorizado	
FI	Valtuutettu lähettäjä	
FR	Expéditeur agréé	
GA	Coinsíneoir údaraithe	
HR	Ovlašteni pošiljatelj	
HU	Engedélyezett feladó	
IS	Viðurkenndur sendandi	
IT	Speditore autorizzato	
LT	Įgaliotasis siuntėjas	
LV	Atzītais nosūtītājs	
MK	Овластен испраќач	
MT	Awtorizzat li jibgħat	

NL	Toegelaten afzender	
NO	Autorisert avsender	
PL	Upoważniony nadawca	
PT	Expedidor autorizado	
RO	Expeditor agreat	
RS	Овлашћени пошиљалац	
SK	Schválený odosielateľ	
SL	Pooblaščeni pošiljatelj	
SV	Godkänd avsändare	
TR	İzinli Gönderici	
BG	Освободен от подпис	Звільнено від підпису — 99207
CS	Podpis se nevyžaduje	
DA	Fritaget for underskrift	
DE	Freistellung von der Unterschriftsleistung	
EE	Allkirjanõudest loobutud	
EL	Δεν απαιτείται υπογραφή	
EN	Signature waived	
ES	Dispensa de firma	
FI	Vapautettu allekirjoituksesta	
FR	Dispense de signature	
GA	Tharscaoileadh an síniú	
HR	Oslobođeno potpisa	
HU	Aláírás alól mentesítve	
IS	Undanþegið undirskrift	
IT	Dispensa dalla firma	
LT	Leista nepasirašyti	
LV	Derīgs bez paraksta	
MK	ИЗЗЕМАЊЕ ОД ПОТПИС	
MT	Firma mhux meħtieġa	
NL	Van ondertekening vrijgesteld	
NO	Fritatt for underskrift	
PL	Zwolniony ze składania podpisu	
PT	Dispensada a assinatura	
RO	Dispensă de semnătură	
RS	Ослобођено од потписа	
SK	Upustenie od podpisu	
SL	Opustitev podpisa	
SV	Befrielse från underskrift	
TR	İmzadan Vazgeçme	
BG	ЗАБРАНЕНО ОБЕЗПЕЧЕНИЕ	ОБЩОЗАГАЛНА ГАРАНТИЯ ЗАБОРОНЕНА — 99208
CS	ZÁKAZ SOUBORNÉ JISTOTY	

DA	FORBUD MOD SAMLET SIKKERHEDSSTILLELSE
DE	GESAMTSICHERHEIT UNTERSAGT
EE	ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD
EL	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ
EN	COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED
ES	GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA
FI	YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY
FR	GARANTIE GLOBALE INTERDITE
GA	RATHAÍOCHT CHUIMSITHEACH COISCTHE
HR	ZABRANJENO ZAJEDNIČKO JAMSTVO
HU	ÖSSZKEZESSÉG TILOS
IS	ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUÐ
IT	GARANZIA GLOBALE VIETATA
LT	NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA
LV	VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS
MK	ЗАБРАНА ЗА УПОТРЕБА НА ОПШТА ГАРАНЦИЈА
MT	MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA
NL	DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN
NO	FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI
PL	ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ
PT	GARANTIA GLOBAL PROIBIDA
RO	GARANȚIA GLOBALĂ INTERZISĂ
RS	ЗАБРАЊЕНО ЗАЈЕДНИЧКО ОБЕЗБЕЂЕЊЕ
SK	ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY
SL	PREPOVEDANO SPLOŠNO ZAVAROVANJE
SV	SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN
TR	KAPSAMLI TEMİNAT YASAKLANMIŞTIR.

BG	ИЗПОЛЗВАНЕ ОГРАНИЧЕНИЯ	БЕЗ	ВИКОРИСТАННЯ БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ — 99209
CS	NEOMEZENÉ POUŽITÍ		
DA	UBEGRÆNSET ANVENDELSE		
DE	UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG		
EE	PIIRAMATU KASUTAMINE		
EL	ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ		
EN	UNRESTRICTED USE		
ES	UTILIZACIÓN NO LIMITADA		
FI	KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU		
FR	UTILISATION NON LIMITÉE		
GA	ÚSÁID NEAMHSHRIANTA		
HR	NEOGRANIČENA UPORABA		
HU	KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT		
IS	ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN		
IT	UTILIZZAZIONE	NON	
	LIMITATA		
LT	NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS		
LV	NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS		
MK	УПОТРЕБА	БЕЗ	
	ОГРАНИЧУВАЊЕ		
MT	UŻU MHUX RISTRETT		
NL	GEBRUIK ONBEPERKT		
NO	UBEGRENSET BRUK		
PL	NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE		
PT	UTILIZAÇÃO ILIMITADA		
RO	UTILIZARE NELIMITATĂ		
RS	НЕОГРАНИЧЕНА УПОТРЕБА		
SK	NEOBMEDZENÉ POUŽITIE		
SL	NEOMEJENA UPORABA		
SV	OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING		
TR	KISITLANMAMIŞ KULLANIM		
BG	Издаден впоследствие		Видано згодом — 99210
CS	Vystaveno dodatečně		
DA	Udstedt efterfølgende		
DE	Nachträglich ausgestellt		
EE	Välja antud tagasiulatuvalt		
EL	Εκδοθέν εκ των υστέρων		
EN	Issued retrospectively		
ES	Expedido a posteriori		
FI	Annettu jälkikäteen		

FR	Délivré a posteriori	
GA	Eisithe go haisghníomhach	
HR	Izdano naknadno	
HU	Kiadva visszamenőleges hatállyal	
IS	Útgefið eftir á	
IT	Rilasciato a posteriori	
LT	Retrospektyvūs išdavimas	
LV	Izsniegts retrospektīvi	
MK	Дополнително издадено	
MT	Maħruġ b'mod retrospettiv	
NL	Achteraf afgegeven	
NO	Utstedt i etterhånd	
PL	Wystawione retrospektywnie	
PT	Emitido a posteriori	
RO	Eliberat ulterior	
RS	Накнадно издато	
SK	Vyhotovené dodatočne	
SL	Izdano naknadno	
SV	Utfärdat i efterhand	
TR	Sonradan Düzenlenmiştir	
BG	Разни	Різне — 99211
CS	Různí	
DA	Diverse	
DE	Verschiedene	
EE	Erinevad	
EL	Διάφορα	
EN	Various	
ES	Varios	
FI	Useita	
FR	Divers	
GA	Éagsúil	
HR	Razni	
HU	Többféle	
IS	Ýmis	
IT	Vari	
LT	Įvairūs	
LV	Dažādi	
MK	Различни	
MT	Diversi	
NL	Diversen	
NO	Diverse	
PL	Różne	
PT	Diversos	

RO	Diverse	
RS	Разно	
SK	Rôzne	
SL	Razno	
SV	Flera	
TR	Çeşitli	
BG	Насипно	
CS	Volně loženo	
DA	Bulk	
DE	Lose	
EE	Pakendamata	
EL	Χύμα	
EN	Bulk	
ES	A granel	
FI	Irtotavaraa	
FR	Vrac	
GA	Bulc	
HR	Rasuto	
HU	Ömlesztett	
IS	Vara í lausu	
IT	Alla rinfusa	
LT	Nesupakuota	
LV	Berams	
MK	Рефус	
MT	Bil-kwantità	
NL	Los gestort	
NO	Bulk	
PL	Luzem	
PT	A granel	
RO	Vrac	
RS	Расуто	
SK	Vol'ne ložené	
SL	Razsuto	
SV	Bulk	
TR	Dökme	
BG	Изпращач	Вантажовідправник — 99213
CS	Odesílatel	
DA	Afsender	
DE	Versender	
EE	Saatja	
EL	Αποστολέας	
EN	Consignor	
ES	Expedidor	

FI	Lähetäjä	
FR	Expéditeur	
GA	Coinsíneoir	
HR	Pošiljatelj	
HU	Feladó	
IS	Sendandi	
IT	Speditore	
LT	Siuntėjas	
LV	Nosūtītājs	
MK	Испраќач	
MT	Min jikkonsenja	
NL	Afzender	
NO	Avsender	
PL	Nadawca	
PT	Expedito	
RO	Expeditor	
RS	Пошиљалац	
SK	Odosielateľ	
SL	Pošiljatelj	
SV	Avsändare	
TR	Gönderici	